

No. 25902

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

**Memorandum of Understanding on cooperation in the rail-
ways sector. Signed at Bogotá on 9 February 1988**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 29 April 1988.

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

**Mémorandum d'accord sur la coopération dans le secteur
ferroviaire. Signé à Bogotá le 9 février 1988**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 29 avril 1988.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ ON COOPERATION IN THE RAILWAYS SECTOR BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

The Government of the Federative Republic of Brazil and

The Government of the Republic of Colombia

(Hereinafter referred to as “the Governments”),

Considering the potential and requirements of their national economies,

Considering the mutual advantages of intensifying economic and technical cooperation and improving exchanges between the two countries in the railways sector,

Considering the mutual desire to take measures for achieving economic complementarity, which would contribute to enhancing the traditional relationship between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Colombia, and

Considering that one of the principal goals of the Government of the Republic of Colombia is a plan for the Restoration and Expansion of the Railways System,

Have agreed as follows:

Article I

The two Governments shall seek to take cooperative measures to promote the restoration of the Colombian railways system, in accordance with guidelines to be established by the Ministry of Public Works and Transport of the Government of the Republic of Colombia.

Article II

The two Governments shall make every effort to implement joint activities with a view to:

1. Defining a detailed programme for the restoration of the railways system, through the elaboration of a plan of action identifying the sections of track to be built, rebuilt or repaired;
2. Restoring the railways infrastructure along sections of track identified as priorities in the plan for the restoration of the Colombian railways system;
3. Restoring and supplying rolling stock and traction, maintenance, signal and telecommunications equipment;
4. Modernizing the administrative and operational structures of the railways system;

¹ Came into force on 9 February 1988 by signature, in accordance with article IX.

5. Identifying and employing methodologies for the effective management and proper control of freight.

Article III

1. The two Governments shall establish technical groups to define the terms of reference for intergovernmental cooperation in the institutional administrative and operational areas.

2. The technical groups shall also be responsible for proposing a plan of action which would identify the new sections of track to be built, rebuilt or repaired on a priority basis.

3. The technical groups shall be set up by enterprises from the public and private sectors in both countries and any other advisory groups which the countries deem appropriate.

Article IV

The activities provided for in article II of this Memorandum of Understanding may take such other forms as the Governments may decide.

Article V

In the spirit of cooperation embodied in this Memorandum, the two Governments shall encourage and sponsor joint ventures by Colombian and Brazilian public and private enterprises to carry out the building, rebuilding or repair works described in the plan of action.

Article VI

In the light of the talks taking place between the Brasferrovias consortium and the Colombian entities, the Brazilian Government believes that the consortium whose expertise in railways construction in Brazil is well known is qualified to carry out projects of the same nature in Colombia.

Article VII

The implementation of projects in Colombian territory shall be subject to the domestic laws in force in Colombia.

Article VIII

The Brazilian Government, with the aim of supporting the implementation of such projects to restore the Colombian railways system, is prepared to grant credit facilities for the undertakings on such terms as may be finally approved by the foreign trade department of Banco do Brasil-CACEX.

Article IX

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature and may be amended or extended, through the diplomatic channel, by mutual agreement of the two Governments.

DONE at Bogotá on 9 February 1988, in two original copies in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

ROBERTO DE ABREU SODRÉ
Minister
for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

LUIS FERNANDO JARAMILLO CORREA
Minister
of Public Works and Transport
